

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Lexique et phrases types
arabe français utiles pour
l'ief

Assya Oum Anas

*Louange à Allah, Seigneur des Mondes, et que la
paix et la bénédiction soient sur notre Prophète
Muhammad ﷺ, sa famille et ses compagnons.*

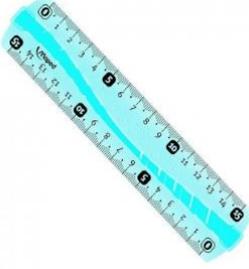
Ce modeste document a pour but de
faciliter les parents faisant ief ou les
enseignants, afin d'utiliser le plus d'arabe
possible.

***Il est interdit de vendre ce document, de sen servir à un
but lucratif ou de le modifier.***

الأدوات

Les outils

		
مِقَصّ	صَمْع - عِرَاءَة	قَلَم رِصَايِص
Ciseau	Colle	Crayon

		
مِسْطَرَة	قَلَم - بَاسْتِيل الشَّمْع	مِمْحَاة
Règle	Pastel – crayon de cire	Gomme

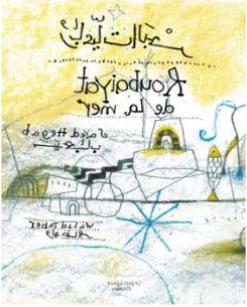
		
مِبْرَاةٌ	قَلَمٌ	أَلْوَانُ مَائِيَّةٌ
Taille crayon	Stylo	Peinture

		
أَقْلَامٌ تَلْوِينٍ	طَبَشُورَةٌ ج : طَبَاشِيرُ	كَرْتُونَةٌ كَرْتُونٌ هُوَ الْوَرَقُ
Feutres	Craie Craies (pl)	Carton boîte Carton papier

		
فُرْشَاةُ رَسْمٍ	وَرَقٌ - وَرَقَةٌ	مُلصَقَاتٌ
Pinceau	Feuille	Gomettes

		
مِقْلَمَةٌ	لُغْزٌ	بَطَاقَةٌ
Trousse	Puzzle	Carte

		
<p>لَوْحٌ</p>	<p>لَوْحَةٌ إِعْلَانِيَّةٌ</p>	<p>كَيْسُ أَوْرَاقٍ ج : أَكْيَاسٌ وَ كَيْسَةٌ</p>
<p>Planche</p>	<p>Affiche</p>	<p>Pochette Pochettes (pl)</p>

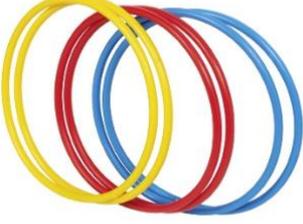
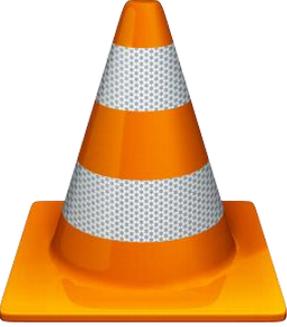
		
<p>مِلْفُ الْأَوْرَاقِ</p>	<p>كِتَابٌ</p>	<p>أَلْبُومٌ</p>
<p>Classeur</p>	<p>Livre</p>	<p>Album</p>

		
كُرَّاسَةٌ - دَفْتَرٌ	لَوْحَةٌ سَبُّورَةٌ	مَكْتَبٌ
Cahier	Ardoise	Bureau

		
(صَفَحَاتٌ Pl) صَفْحَةٌ	طَاوِلَةٌ	كُرْسِيٌّ
Page - Pages	Table	Chaise

		
التَّغْلِيْفُ الحَرَّارِي	صَلْصَالٌ	طَابِعَةٌ - مِطْبَعَةٌ
Plastifieuse	Pâte à modeler	Imprimante

		
سِلْكٌ	مِجْرَفَةٌ	دَلْوٌ
Reliure	Pelle	Seau

		
طُوق رِيَاضِيّ	عَمُودٌ	
Cerceau	Plot	

التعليمات

Consignes

L'ordre en français	Le verbe au masculin	Le verbe au féminin
Colle	أَصِقْ	أَصِقِي
Peins	لَوِّنْ	لَوِّنِي
Entoure	ضَعْ دَائِرَةً حَوْلَ	ضَعِي
Assemble	اجْمَعْ	اجْمَعِي
Relie	صِلْ	صِلِي
Souligne	ضَعْ خَطًّا تَحْتَ	ضَعِي
Surligne	أَبْرِزْ	أَبْرِزِي
Barre / Raye	أَشْطِبْ	أَشْطِبِي
Décris	صِفْ	صِفِي
Répète	كِّرِّرْ - أَعِدْ - رَدِّدْ	كِّرِّرِي - أَعِيدِي - رَدِّدِي

Choisis	إِخْتَرِ	إِخْتَارِي
Range	رَتِّبْ	رَتِّبِي
Remarque	لَا حِظَّ فِي	لَا حِظِّي
Ecris	اُكْتُبْ	اُكْتُبِي
Dessine	أُرْسُمْ	أُرْسُمِي
Tiens (tenir)	أَمْسِكْ	أَمْسِكِي
Cours	إِجْرِ	إِجْرِي
Marche	إِمْشِ - سِرْ	إِمْشِي - سِيرِي
Saute	إِقْفِزْ	إِقْفِزِي
Glisse	انْزِلِقْ	انْزِلِقِي
Avance	تَقَدَّمْ إِلَى الْأَمَامِ	تَقَدَّمِي
Reculé	عُدْ إِلَى الْخَلْفِ	عُودِي
Porte	إِحْمِلْ	إِحْمِلِي
Laisse	أَتْرِكْ	أَتْرِكِي
Tire	جَرِّ إِسْحَبْ	جَرِّي إِسْحَبِي
Pousse	ادْفَعْ	ادْفَعِي

Allume	شَغَلْ / أَشْعِلْ	شَغَلِي أَشْعَلِي
Eteins	أَطْفِئْ	أَطْفِئِي
Ouvre	اِفْتَحْ	اِفْتَحِي
Ferme	اَغْلِقْ / اِقْفِلْ	اَغْلِقِي . اِقْفِلِي
Attache	اُرْبِطْ	اُرْبِطِي
Détache	حُلِّ / فُكِّ	حُلِّي / فُكِّي
Plis	اِطْوِ	اِطْوِي
Verse	صَبَّ	صَبِّي
Remplis	اِمْلَأْ	اِمْلِئِي

الألفاظ

Phrases types

En français	En arabe
Merci (beaucoup)	شُكْرًا جَزِيلًا
Non, merci	لا، شُكْرًا / لا وَشُكْرًا
A bientôt	إِلَى الْإِقَاءِ
Avec plaisir	بِكُلِّ سُرُورٍ
A demain	إِلَى الْغَدِ
C'est gentil de ta part	هَذَا لَطْفٌ مِنْكَ - مِنْكَ
Excuse-moi, pardon, désolé	مَعْدِرَةٌ / عَفْوًا / عُدْرًا
Je suis désolé	أَسِيفٌ - آسِفَةٌ
S'il-te-plait	مِنْ فَضْلِكَ - مِنْ فَضْلِكَ لَوْ سَمَحْتَ - لَوْ سَمَحْتَ
Je t'en pris	تَفَضَّلْ - تَفَضَّلِي
Ce n'est rien	لا عَلَيْكَ - لا عَلَيْكَ / لا بَأْسَ / لَا ضَيْرٌ

Excellent	مُمْتَازٌ / رَائِعٌ
C'est bien	أَحْسَنْتَ - أَحْسَنْتِ / جَيِّدٌ
C'est du joli	جَمِيلٌ
Attends	إِنْتَظِرْ - إِنْتَظِرِي
Un moment	لَحْظَةً
Certainement	أَكِيدُ
Tout à l'heure	بَعْدَ قَلِيلٍ
Ultérieurement	فِيمَا بَعْدَ / لَأَحِقًّا
Avant	قَبْلَ
Après	بَعْدَ
C'est clair	وَاضِحٌ
Bien / ok	طَيِّبٌ / حَسَنًا
Viens (avec moi)	تَعَالَ - تَعَالِي مَعِي
Je ne comprends pas	لَا أَفْهَمُ
Que veux-tu dire ?	مَاذَا تَقْصِدُ؟ - مَاذَا تَقْصِدِينَ؟
Quelle surprise !	يَا لَهَا مِنْ مُفَاجَأَةٍ !

Je ne maîtrise pas l'arabe	لَا أُتِقِنُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ
Lève toi	قُمْ - قُومِي
Assis toi	اجْلِسْ - اجْلِسِي
Réveille toi	اسْتَيْقِظْ - اسْتَيْقِظِي
Réveiller quelqu'un	أَيْقِظْ - أَيْقِظِي فُلَانًا
Va dormir	إِذْهَبْ - إِذْهَبِي لِلنَّوْمِ
Ça suffit !	يَكْفِي / كَفَى
Arrête	قِفْ ! - قِفِي !
Tais-toi !	أَصْمُتْ - أَصْمِتِي / أَسْكُتْ - أَسْكُتِي صَهْ /
Ne parle pas	لَا تَتَحَدَّثْ - لَا تَتَحَدَّثِي لَا تَتَكَلَّمْ - لَا تَتَكَلَّمِي تَوَقَّفْ تَوَقَّفِي عَنِ الكَلَامِ
Sois calme	كُونِي هَادِيَةً - كُنْ هَادِيًا
Sois gentil Sois gentille	كُنْ لَطِيفًا - كُونِي لَطِيفَةً
Il est temps de dormir	حَانَ وَقْتُ النَّوْمِ

On va manger	سَنَأْكُلُ / سَتَتَغَدَّى / سَنُفْطِرُ / سَتَتَعَشَّى
Mange avec ta main droite	كُلْ بِيَمِينِكَ - كُلِّي بِيَمِينِكَ
Suis-moi	إِتَّبِعْنِي - إِتَّبِعِينِي
Ne touche pas	لَا تَلْمَسْ / لَا تَمَسَّ لَا تَلْمَسِي / لَا تَمْسِي
Essuie ta main / tes mains	امْسَحْ / جَفِّفْ يَدَكَ / يَدَيْكَ امْسَحِي / جَفِّفِي يَدَكَ / يَدَيْكَ
Lave-toi (en entier)	إِغْتَسِلْ - إِغْتَسِلِي
Lave – nettoie Ton visage, tes dents	إِغْسِلِي / نَظِّفِي إِغْسِلْ / نَظِّفْ
Brosse-toi les cheveux	سَرِّحْ / أَمْشِطْ شَعْرَكَ سَرِّحِي / أَمْشِطِي شَعْرَكَ
Je suis contente, satisfaite de toi	أَنَا مَسْرُورَةٌ بِكَ بِكَ / سُرْرْتُ بِكَ بِكَ
Essaie	حَاوِلْ / جَرِّبْ - حَاوِلِي / جَرِّبِي
Encore une fois	مَرَّةً أُخْرَى

Recommence	أَعِدْ - أَعِيدِي
Tu vas y arriver	سَتَنْجَحُ / يُمَكِّنُكَ فِعْلُهُ سَتَنْجَحِينَ / يُمَكِّنُكَ فِعْلُهُ
Reste près de moi	إِبْقِي قَرِيبَةً مِنِّي / اِبْقِ قَرِيبًا مِنِّي
Il, elle fait la sieste	يَأْخُذُ الْقَيْلُولَةَ / يَقْبِلُ تَأْخُذُ الْقَيْلُولَةَ / تَقْبِلُ
Ne t'éloigne pas	لَا تَبْتَعِدْ - لَا تَبْتَعِدِي
Eloigne toi	إِبْتَعِدْ - اِبْتَعِدِي
Recul	ارْجِعْ - ارْجِعِي
Il est nu Elle est nue	هُوَ عَارٍ - هِيَ عَارِيَةٌ
Il, elle est pieds nus	هُوَ حَافٍ - هِيَ حَافِيَةٌ هُوَ حَافِي الْقَدَمَيْنِ - هِيَ حَافِيَةُ الْقَدَمَيْنِ
C'est le temps du bain	هَذَا وَقْتُ الاسْتِحْمَامِ
Déshabille-toi	إِخْلَعْ مَلَابِسَكَ - اِخْلَعِي مَلَابِسَكَ
Déchausse-toi	إِخْلَعْ / اِنْزِعْ حِذَاءَكَ إِخْلَعِي / اِنْزِعِي حِذَاءَكَ

As-tu fait caca ?	هل تَبَرَّزْتَ ؟ / تَغَوَّطْتَ ؟ هل تَبَرَّزْتَ ؟ / تَغَوَّطْتَ ؟
Est-ce que tu as mal ?	هل تَشْعُرُ بِالْأَلَمِ ؟ هل تَشْعُرِينَ بِالْأَلَمِ ؟
Ou as-tu mal ?	أَيْنَ مَكَانُ الْأَلَمِ ؟
D'avantage ?	بِالْمَزِيدِ ؟
Est-ce que tu veux plus de... ?	هل تُرِيدُ - تُرِيدِينَ أَكْثَرَ مِنْ ... ؟ هل تُرِيدُ - تُرِيدِينَ الْمَزِيدَ مِنْ ... ؟ هل مِنْ مَزِيدٍ ؟
Je suis d'accord avec toi	أُؤَافِقُكَ - أُوَافِقُكِ
Tu as raison	أَصَبْتَ - أَصَبْتِ
Il, elle en rajoute !	يَزِيدُ !- تَزِيدُ !
Est-ce que tu as froid ?	هل تَشْعُرُ - تَشْعُرِينَ بِالْبُرْدِ ؟ بِالْبُرُودَةِ ؟
Est-ce que tu as chaud ?	بِالْحَرَارَةِ ؟
Est-ce que tu as faim ?	بِالْجُوعِ ؟
Est-ce que tu as soif ?	بِالْعَطَشِ ؟

Ne mord pas	لَا تَعْصَّ / لَا تَعْصِيْ
Je vais te punir / sanctionner	سَأَعاقِبُكَ - سَأَعاقِبُكَ
Est-ce que ton (oreille) te fais mal ?	هل أُذُنُكَ تُؤَلِمُكَ ؟ هل أُذُنُكَ تُؤَلِمُكَ ؟
Tu es gentil	أَنْتَ لَطِيفٌ - أَنْتَ لَطِيفَةٌ
Où sont les jouets ?	أَيْنَ اللَّعْبُ ؟
As-tu fais pipi ?	هل بُلْتِ ؟ - هل بُلْتِ ؟
Je suis en colère contre toi	أَنَا غَاظِبَةٌ مِنْكَ - مِنْكَ
Je suis satisfaite de toi	أَنَا رَاضِيَةٌ عَنْكَ - عَنْكَ
Doucement	رُويِدًا / بِبُطءٍ رُويِدَكَ - رُويِدَكَ / عَلى مَهَلِكَ - عَلى مَهَلِكَ
Ecoute / obéis	إِسمَعْ / أَطعْ إِسمَعِي / أَطِيعِي
Ecoute moi / obéis moi	إِسمَعِنِي / أَطِيعِنِي إِسمَعِينِي / أَطِيعِينِي

Ne vous disputez pas

لا تَتَشَاجِرُوا / لا تَخْتَصِمُوا

الحمد لله الذي

تم بنعمته

الصالحات